EMS 国際スピード郵便

送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

EN143578757JP

お問い合わせ番号 (item number) EN 143 578 757 JP

From(Sender) Name & Address	受付年月日 Date mailed 年(Year)	月(Month)	日(Date)
	2021	11	30

Japan Drug Store Sayuri Japan
Japan Drug Store Sayuri Japan
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8028-0951 FAX

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

郵便料金	諸料金

合計金額 Postage Paid 円(yen)

To (Addressee) Name & Address

Hongseok Kim
Hongseok Kim
Room 304,
505, 92-12, Mokgamnamseo-ro, Siheung-si, Gyeonggi-do
(Sanhyeon-dong, Hopoumae)

Postal Code 14989

Country KOREA

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			6		USD37.08

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-2930-2092
FAX 010-2930-2092

次の場合は口に×をつけてください
Insert a cross (×), if the item contains.

- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 3708 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

Japan Drug Store Sayuri Japan

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note. Proof of delivery attached on the back.

社員確認用 [ ]
・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

EMS 国際スピード郵便

配達証 (PROOF OF DELIVERY)

EN143578757JP

item number EN 143 578 757 JP

From(Sender) Name & Address	受付年月日 Date mailed 年(Year)	月(Month)	日(Date)
	2021	11	30

Japan Drug Store Sayuri Japan
Japan Drug Store Sayuri Japan
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8028-0951 FAX

配達日時 (Date/time of delivery)

ご署名 (Signature of recipient)

To (Addressee) Name & Address

Hongseok Kim
Hongseok Kim
Room 304,
505, 92-12, Mokgamnamseo-ro, Siheung-si, Gyeonggi-do
(Sanhyeon-dong, Hopoumae)

Postal Code 14989

Country KOREA

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			6		USD37.08

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-2930-2092
FAX 010-2930-2092

次の場合は口に×をつけてください
Insert a cross (×), if the item contains.

- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 3708 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は配達証です。山折後こちらを裏面にして専用パウチに入れてください。

日本国郵政庁
(Administration des postes) **JAPON**

2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE

CN23

Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch

差出人 De

差出人氏名 Nom: Japan Drug Store Sayuri Japan

差出事業者名 Société/Firme: Japan Drug Store Sayuri Japan

住所 Rue: Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku Tokyo

郵便番号 Code postal: 135-0064

差出国名 Pays: JAPAN

通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe)

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN143578757JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

受取人 À

受取人氏名 Nom: Hongseok Kim

受取事業者名 Société/Firme: Hongseok Kim

住所 Rue: Room 304,
505, 92-12, Mokgamnamseo-ro, Siheung-si, Gyeonggi-do
(Sanhyeon-dong, Hopoumae)

郵便番号 Code postal: 14989

名あて国 Pays: KOREA

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus)
010-2930-2092 010-2930-2092

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量(g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7)	物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)
Health food	6		USD 37.08		
		総重量 Poids brut total (4)	総額 Valeur totale (6) USD 37.08		

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。
Catégorie de l'envoi (10)

	贈物 Cadeau		商品見本 Echantillon commercial
X	販売品 Vente de marchandises		その他 Autre
	返送品 Retour de marchandises		書類 Documents

説明 Explication:

No commercial value
for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt

2021/11/30

備考
Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。
Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

免許 Licence (12)	証明書 Certificat (13)	インボイス Facture (14)
免許番号 Nº(s) de la/des licences	証明番号 Nº(s) du/des certificats	インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

Japan Drug Store Sayuri Japan

INVOICE

インボイス作成日(Date) :2021 / 11 / 30

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

ご依頼主 (Sender):

Japan Drug Store Sayuri Japan
Japan Drug Store Sayuri Japan
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8028-0951 FAX

郵便物番号 (Mail Item No.): EN143578757JP

送達手段 (Shipped Per) :ＥＭＳ

支払い条件(Terms of Payment):

お届け先 (Addressee):

Hongseok Kim
Hongseok Kim
Room 304,
505, 92-12, Mokgamnamseo-ro, Siheung-si, Gyeonggi-do
(Sanhyeon-dong, Hopoumae)
14989,KOREA

TEL 010-2930-2092 FAX 010-2930-2092

備考(Remarks):

□**有償** (Commercial value)

☒**無償** (No Commercial value)

□**贈物** (Gift) □**商品見本** (Sample) □**その他** (Other)

Invoice No.

内容品の記載 (Description)	原産国 (Country of origin)	正味重量 (Net Weight) g	数量 (Quantity)	単価 (Unit Price)	合計額 (Total Amount)
Health food			6	USD 6.18	USD 37.08
総合計 (Total)			6		USD 37.08

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

総重量 (Gross weight) g :

署名(Signature)

Japan Drug Store Sayuri Japan

EMS 国際スピード郵便

ご依頼主控え (Sender's Copy①)

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

EN143578757JP

お問い合わせ番号 (item number) EN 143 578 757 JP

From (Sender) Name & Address	受付年月日 Date mailed 年(Year) 月(Month) 日(Date)	損害要償額	郵便料金	諸料金
Japan Drug Store Sayuri Japan Japan Drug Store Sayuri Japan Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo Postal Code 135-0064 JAPAN	2021 / 11 / 30	総重量 Total gross weight g		合計金額 Postage Paid

To (Addressee) Name & Address

Hongseok Kim
Hongseok Kim
Room 304,
505, 92-12, Mokgamnamseo-ro, Siheung-si, Gyeonggi-do
(Sanhyeon-dong, Hopoumae)

Postal Code 14989

TEL +82-70-8028-0951 FAX

Country KOREA

TEL 010-2930-2092

FAX 010-2930-2092

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			6		USD37.08
No commercial value for customs purpose only.					

次の場合は□に×をつけてください
Insert a cross (×), if the item contains.

- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 3708 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

EN143578757JP

お問い合わせ番号(item number):EN 143 578 757 JP

Japan Drug Store Sayuri Japan
Japan Drug Store Sayuri Japan
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8028-0951 FAX

お届け先

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便局にご提出ください ✂

EMS受付局控 (Post office's copy)

Hongseok Kim
Hongseok Kim
Room 304,
505, 92-12, Mokgamnamseo-ro, Siheung-si, Gyeonggi-do
(Sanhyeon-dong, Hopoumae)
Postal Code 14989

Country KOREA

TEL 010-2930-2092

FAX 010-2930-2092

損害要償額 (円)

郵便料金 (円) 円(yen)

総重量 (Gross Weight) g

諸料金 (円) 円(yen)

合計 (円) (Postage)

受付日付印 Date Stamp

日本円換算額合計 (円) 3708

贈物 販売品 返送品 商品見本 その他 書類

内容品詳細	HSコード	原産国	個数	正味重量	価格
Health food			6		USD37.08
No commercial value for customs purpose only.					

Japan Drug Store Sayuri Japan
Japan Drug Store Sayuri Japan
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8028-0951 FAX

お届け先

10年保存

受付局控

EN143578757JP

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。